



Adam Janek, Julija Mamonova

Učebnice současné ruštiny



Учебник
современного
русского языка

2. díl

Vhodné
i pro samouky



 PRESS

audio
3 CD

Adam Janek, Julija Mamonova

Učebnice současné ruštiny, 2. díl

+ mp3

Vhodné i pro samouky

Computer Press
Brno
2011

Učebnice současné ruštiny, 2. díl + mp3

Vhodné i pro samouky

ADAM JANEK, JULIJA MAMONOVA

Computer Press, a. s., 2011. Vydání první.

Odborná korektura: Aljona Podlesnych

Jazyková korektura: Kateřina Janošková

Vnitřní úprava a sazba: Lea Kaláčková

Obálka: Martin Sodomka

Odpovědná redaktorka: Eva Mrázková

Komentář na zadní straně obálky: Eva Mrázková

Technická spolupráce: Irena Rozvoralová

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Produkce: Petr Baláš

CD nahráno: Studio 22

Editace zvuku: Mario Buzzi

Mluvčí: Julija Mamonova, Elena Petrukova, Pavel Boika

Computer Press, a. s.,

Holandská 3, 639 00 Brno

Objednávky knih:

<http://knihy.cpress.cz>

distribuce@cpress.cz

tel.: **800 555 513**

ISBN 978-80-251-2859-6

Prodejní kód: KEJ235

Vydalo nakladatelství Computer Press, a. s., jako svou 4097. publikaci.

© Computer Press, a.s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

Předmluva

Milí studenti!

Otevíráte druhý díl Učebnice současné ruštiny, který vás na pozadí běžných životních situací a ruských reálií seznámí s aktuální slovní zásobou a doplní gramatiku ruského jazyka z 1. dílu tak, abyste se naučili aktivně komunikovat rusky slovem i písmem na úrovni rodilého mluvčího.

V každé lekci naleznete aktuální slovní zásobu a frazeologii, poutavé texty o současných tématech, ruské reálie, fotografie s popisky, autentické novinové články a mnoho dalších textů a cvičení, která prověří a upevní Vaše znalosti.

Struktura učebnice

Učebnice současné ruštiny, druhý díl, svou koncepcí a jazykovou úrovní navazuje na první díl stejnojmenné učební sady. Druhý díl vám přináší 15 standardních lekcí, z nichž je každá rozdělena na dvě části. V části první si budete osvojovat novou slovní zásobu, která je stejně jako v prvním díle zařazena na samotný začátek každé lekce. Ve druhé části naleznete úvodní text a 16 cvičení, která jsou zaměřena na všechny jazykové dovednosti, tj. čtení, poslech, psaní a ústní projev. Každou lekci poté uzavírá poslední namluvený text, jenž přináší doplňující informaci nebo zajímavost, vztahující se k příslušnému tématu lekce. Všechny texty a cvičení jsou aktuální a moderní, naleznete v nich živou slovní zásobu vhodnou pro praktické osvojení ruštiny. Nemohou chybět nahrávky a poslechová cvičení, jež jsou nedílnou součástí i druhého dílu. Jelikož si studenti osvojili podstatné penzum gramatiky ruštiny již během prvního dílu, ve druhém díle naleznou gramatické výklady v menších dávkách, přičemž je gramatika zaměřena zejména na významové a stylistické rozdíly v ruštině a češtině. Po každých pěti standardních lekcích následuje opakovací blok, jenž je tvořen deseti cvičeními, v nichž se objevují témata, slovní zásoba, gramatika a další jevy probrané vždy v předchozích pěti lekcích. Nedílnou součástí druhého dílu je i klíč, ve kterém si studenti mohou ověřit správnost svých odpovědí. V učebnici je uplatňována komunikativní metoda. Po zvládnutí druhého dílu dosáhnete úrovně C2 podle společného evropského referenčního rámce.

Jak pracovat s jednotlivými cvičeními

Úvodní text a cvičení 1

Každý úvodní text je namluven na nahrávce, můžete si ho tedy poslechnout. Text poslouchejte dvakrát. Při prvním poslechu zkuste zachytit informace v obecné rovině, při druhém poslechu se soustřeďte na detaily. Při poslechu si můžete psát základní myšlenky textu. Poté zkuste text převyprávět rusky svými slovy, abyste si ověřili, zda jste schopni formulovat své myšlenky vlastními výrazy. Poté si text přečtěte a ověřte si, zda jste textu rozuměli správně. Pod každým úvodním textem se nachází stručný výklad k určitým jevům, které se v textu objevily.

Cvičení jedna se vztahuje vždy k úvodnímu textu a tvoří ho osm doplňujících otázek. Na otázky neodpovídejte pouze na základě textu, ale zkuste odpověď rozšířit o svůj názor, příklady apod.

Úvodní text a cvičení 1 testují porozumění souvislému mluvenému a psanému textu, schopnost formulovat a vyjádřit vlastními slovy své myšlenky a názory.

Cvičení 2 – novinový článek

Druhé cvičení představuje autentický novinový nebo časopisecký článek. V tomto cvičení úmyslně neuvádíme přízvuky, jelikož i v ruštině se běžně nepíše (slouží zejména pro studenty ruštiny jako cizího jazyka). Text přečtěte, neznámá slovíčka si najděte ve slovníku a naučte se je. Text se správnými přízvuky naleznete v klíči.

Cvičení je zaměřeno na jazykový cit studenta – čtení textu bez přízvuků, na porozumění autentickému textu a na schopnost reagovat na doplňující otázky a schopnost vyjádřit své mínění na v textu uvedenou problematiku.

Cvičení 3 – čtení

Toto cvičení kombinuje porozumění textu a tvoření určitých gramatických jevů. Po přečtení textu diskutujte ve dvojicích nad jádrem věci nebo si základní myšlenky opět zkuste převyprávět svými slovy. Poté následujte instrukce ke cvičení a doplňujte požadované gramatické tvary. Správnost si můžete ověřit v klíči.

Cvičení 4 – poslech

Jedná se o cvičení, jež je primárně zaměřeno na porozumění souvislému mluvenému textu. Posluchač před sebou vidí pouze osm otázek. K nim bude poslouchat text. Nejdříve si ale uvedené otázky přečtěte. Na jejich přečtení máte minutu. Poté již poslouchejte nahraný text. Při prvním poslechu zakroužkujte odpovědi, o kterých si myslíte, že jsou správné. Druhý poslech využijte na jejich kontrolu, popřípadě potvrzení či vyvrácení. Druhý poslech uskutečňte ihned po poslechu prvním. Pokud si nebudete vědět rady, zkuste zakroužkovat odpověď podle intuice či jazykového citu. Někdy se můžete spolehnout také na vylučovací metodu, vždy je správná jen jedna odpověď.

Své odpovědi si zkontrolujte v klíči, ve kterém najdete i celý text, takže si problémová místa můžete pečlivě pročíst. Můžete si text přehrát ještě jednou a zároveň si text při tomto poslechu číst.

Po poslechu u tohoto cvičení ještě zůstaňte, opět se snažte nad textem vést dialog, vyjádřit svůj postoj a uvést další příklady, jež se textu týkají.

Cvičení 5 – porozumění

Ve cvičení 5 naleznete vždy 10 druhů určitého „jevu“ a 10 (respektive 9) stručných charakteristik těchto „jevů“. Vaším úkolem je na základě porozumění a logického myšlení přiřadit ke každému druhu jednu z charakteristik. V každé charakteristice najdete nějaký záchytný bod, podle kterého je možno najít správnou odpověď. Ve cvičení poté záměrně zůstane jeden „jev“ bez vlastní charakteristiky, přičemž vaším úkolem je zbylý jev charakterizovat vlastními slovy. Správnost svých odpovědí si ověřte v klíči.

K tomuto cvičení patří ještě 10 doplňujících otázek, které jsou uvedeny pod textem. Otázky zodpovídejte buď jednotlivě nebo ve dvojicích či skupinkách a veďte nad nimi diskuzi, vyjadřujte svůj vlastní názor.

Cvičení 6 – gramatika

Cvičení je zaměřeno vždy na určitý tvar nějakého slovního druhu. Jedná se o souvislý text, ve kterém je vynecháno 10 slov, která jsou v základních tvarech (infinitiv, 1. pád podst. jm. apod.) uvedena pod textem. Doplňte slova v náležitém tvaru do textu, správnost svých odpovědí si zkontrolujte v klíči. Pod textem je vypsáno vždy několik slov, která se objevila v textu, a vaším úkolem je význam těchto slov vysvětlit vlastními slovy. Po vyplnění textu a vysvětlení uvedených slov diskutujte o textu ve dvojicích.

Cvičení 7 – synonyma

Sedmé cvičení je zaměřeno na „hledání“ synonym ke slovům, která se objevila v předchozím cvičení. Na internetu či ve slovníku se pokuste vyhledat, které ze synonym se používá v jakých situacích.

Cvičení 8-11 – lexiko-gramatický materiál

Cvičení 8-11 jsou spjata s novou gramatikou a s doplňující slovní zásobou. Gramatiku a doplňující slovní zásobu si osvojte, následujte instrukce, jež jsou uvedeny u jednotlivých cvičení. Správnost svých odpovědí si zkontrolujte v klíči.

Jelikož už nejdůležitější gramatiku znáte z prvního dílu, v gramatických oddílech druhého dílu nenajdete gramatiku pouze jako takovou, ale v některých případech jsou uvedeny místo gramatiky jevy z ruských reálií. Naleznete zde ale i některé gramatické výklady zmiňované již v prvním dílu, které jsou nyní doplněny o detailnější jazykové nuance a které komplexně sjednocují určitý gramatický materiál.

Doplňující slovní zásoba se vztahuje vždy k danému tématu lekce, další slovíčka spojená s lekcí si vyhledejte sami ve slovníku nebo na internetu.

Cvičení 12 – mluvení

V tomto cvičení najdete čtyři modelové situace. Jedná se o dialogy, ale v rámci diskuse je možné jednotlivé situace sehrát ve skupinách. V každé situaci je uvedeno pozadí, ve kterém se rozhovor uskutečňuje. Role si můžete navzájem vyměnit. Snažte se projít všechny situace.

Toto cvičení testuje výhradně vaši jazykovou dovednost mluvení. Snažte se mluvit plynule, vyjadřovat své myšlenky srozumitelně, jasně, snažte se používat pokročilou slovní zásobu.

Cvičení 13 – psaní

Během všech patnácti lekcí se ve cvičení 13 seznámíte s mnoha (nejen slohovými) písemnými útvary. Texty v tomto cvičení jsou úmyslně uváděny bez přízvuků. Na začátku cvičení je vždy podán výklad, jaká pravidla by se měla u daného útvaru dodržovat, na konci cvičení poté následují úkoly pro vás. U každého útvaru se snažte zapamatovat si rámcově jejich strukturu.

Cvičení 14 – opakování formou testu

V tomto cvičení na vás čeká 14 vět (vždy se týkají tématu lekce), přičemž v každé z nich jsou vynechána dvě slova, která jsou uvedena v závorce. Vaším úkolem je napsat tato slova ve správném tvaru. Správnost svých odpovědí si můžete opět ověřit v klíči.

Cvičení 15 – testování

Patnácté cvičení testuje jazykový cit studenta. Cvičení se skládá celkem ze 16 vět, z nichž je vždy část vynechána a k dispozici jsou na doplnění 4 možnosti, z nichž právě jedna je správná. Většinou se jedná zejména o slovesné předložkové vazby, které jsou v ruštině rozdílné od češtiny, v některých případech půjde o správný gramatický tvar apod. Cvičení si zkontrolujte v klíči, neznámá slovíčka si vyhledejte ve slovníku, odlišné slovesné vazby si vypište a naučte se je.

Cvičení 16 – překlad

Poslední cvičení je překladové a má dvě části – překlad z češtiny do ruštiny a z ruštiny do češtiny. V každé části je 15 vět, v nichž jsou užity primárně jevy a slovíčka z příslušné lekce. Ačkoli je překlad uveden v klíči, máte vždy více možností, jak danou větu přeložit. Proto se ani nesnažte překládat uvedené věty slovo od slova, ale snažte se obsah (smysl) věty vyjádřit co nejpřesněji svými slovy.

A вы знаете, что такое...?

Každou lekci poté uzavírá poslední namluvený text, jenž je uveden názvem „*А вы знаете, что такое...?*“. Tento text si poslechněte na nahrávce, poté si ho přečtěte. Tento text zpravidla přináší doplňující informaci nebo zajímavost z okruhu příslušné lekce. Text se opět snažte převyprávět svými slovy, vyjadřujte svůj názor na obsah textu, ve dvojicích či ve skupinách o textu diskutujte. Neznámá slovíčka si najdete ve slovníku a osvojte si je. Tento poslední text, který je vždy namluven na nahrávce, si můžete také zkusit napsat jako diktát. Jde o kratší text, který je k tomu vhodný.

U každého textu a cvičení mějte vždy na paměti:

1. Pokud v textu uvidíte jakoukoli zmínku o reáliích nebo jiné informace, které si budete chtít ověřit nebo se o nich dozvědět více, vyhledejte si o příslušných jevech informace v ruštině na internetu.
2. Když se v některých textech objeví neznámá slovíčka, v ruštině odlišné slovesné vazby od češtiny, ustálená spojení apod., všechny jevy si vypisujte a snažte se je osvojit pro praktické užití.
3. Jestliže si při opakovacích gramatických cvičeních nebudete jisti určitými gramatickými jevy, vyhledejte si příslušnou gramatiku v prvním dílu Učebnice současné ruštiny a zopakujte si ji.
4. S každým textem a cvičením můžete kromě uvedených instrukcí pracovat ještě „po svém“ – o každém textu můžete ve dvojicích nebo skupinách diskutovat, vyjadřovat své vlastní názory a postoje, snažit se rychle a srozumitelně formulovat své myšlenky.

5. Na konci každé lekce zkuste vlastními slovy shrnout, co vše jste se v dané lekci dozvěděli, jakého tématu se rámcově týkala, jaké texty a informace v nich jste četli a poslouchali, co vás zaujalo nejvíce, co vás nejvíce překvapilo atd. Snažte se mluvit plynule a používat slovní zásobu a výrazivo dané lekce.

Milí studenti,

dovolte nám, abychom vám popřáli hodně úspěchů při studiu ruského jazyka!

Autoři

Děkujeme všem, kteří se na vzniku učebnice podíleli.

Zvláště si naše poděkování zaslouží

Aljona Podlesnyh za odbornou a pečlivou korekturu
a **Nina Konshina** za pomoc při napsání textů učebnice.

Symbolem  jsou označena cvičení, která si můžete zkontrolovat v klíči.

Symbolem  jsou označeny texty, které si můžete poslechnout v nahrávce.

Na cestě s ruštinou...

Když v roce 2009 vyšla Učebnice současné ruštiny s podtitulem 1. díl, vítal jsem ji do života pro její modernost a konzervativní ladění současně. A protože ji ve výuce sám užívám, mám dojem, že to, co jsem od ní očekával, plní: dává velmi solidní základ každému, kdo chce ruštinu poctivě zvládnout. Za poctivě zvládnutí považuji dostatečnou slovní zásobu a stejně tak dostatečnou „zásobu“ gramatických tvarů, které umožňují ruský jazyk užívat dostatečně kultivovaně, tak aby se Rusové nedivili, co jsme jim s jejich mateřským jazykem provedli.

Otevíráte nyní 2. díl učebnice – doklad toho, že záměr autorů neskončit prvním dílem nezapadl. I tentokrát na vás čeká poučený průvodce, který s vámi, už pokročilými, půjde cestou k dalšímu zdokonalení vaší znalosti ruského jazyka. Pokud počítáte s tím, že využijete způsob práce osvojený v 1. dílu, nezklamе vás. I nyní vychází z předpokladu, že to nejdůležitější je znalost slovní zásoby – a proto ji ponechává v samém úvodu lekcí. Do jisté míry se ale mění struktura lekcí – autoři kladou ještě větší důraz na to, abyste se dobrali vyšší úrovně základních komunikačních dovedností, tedy jak rozumění při poslechu, tak vlastní schopnosti aktivně formulovat své názory a myšlenky v ruském jazyce. Tomu jsou přizpůsobena cvičení, která vás povedou k tomu, abyste s jazykem aktivně pracovali a využívali k tomu ve vhodné chvíli i internetové zdroje.

Autoři ale nezapomněli ani na to, že i v gramatice je leccos, co si ještě můžete přidat ke svým již docela bohatým znalostem – a hned vás vedou k tomu, abyste gramatické jevy prakticky trénovali ve cvičeních.

Učebnice je aktuální a praktická v tom, jak počítá s různými interpersonálními situacemi a postupně vás na ně připravuje.

2. díl učebnice staví v dost vysoké míře na ruských reáliích. Kromě prohloubení znalosti ruského jazyka se tak můžete seznámit s celou řadou faktů o současnosti i historii Ruska, mimo jiné s pomocí fotografií, kterých v učebnici najdete poměrně dost. Nenásilně se tak dozvíte řadu informací: jako by vás autoři připravovali na to, co by mělo následovat či čím lze jednotlivé lekce prokládat – na vaši samostatnou komunikaci s rodilými mluvčími či s ruskými médii.

Pomáhat by vám při zvládnání látky měl či mohl učitel – přece jen dokáže rychle poradit v nesnázích či korigovat nedostatky. Pokud si však svá řešení úkolů a cvičení chcete ověřovat, je vám k dispozici klíč. Opětovně se tak pro ty nejvytrvalejší z vás otevírá možnost, abyste s učebnicí pracovali i samostatně v domácí přípravě na výuku či jako samouci – o to víc vhod vám pak přijdou poslechová cvičení i opakovací pasáže, které vám nedovolí příliš zapomínat.

Jednu nevýhodu však i tato učebnice má – nic vám nedá zadarmo. Bude po vás chtít aktivitu, vytrvalost, píli, systematickост v práci s ní. Pokud to vše máte a končíte nebo jste už skončili 20. lekcí 1. dílu, pak je jen na vás, jestli tento další krok k vyšší úrovni zvládnutí ruštiny uděláte. Mějte ale na paměti, že jakýkoli cizí jazyk, tedy i ruský – pokud jej opravdu chcete dobře ovládat – je třeba cvičit stále a neustávat...

Doc. PhDr. Josef Dohnal, CSc.

Европéйская систéма ўровней владéния инострáнным языкóм – ўровни C1 и C2

C1 – ўровень профéссионального владéния языкóм:

Понимáние
Аудíрование Я понимаю развёрнутые сообщéния, дáже éсли онé имéют нечёткую логíческую структýру и недостáточно вýраженные смысловые свýзи. Я почти свобóдно понимаю все телевизиóнные прогáммы и фíльмы.
Чтéние Я понимаю больш́ие слóжные нехудóжественные и худóжественные тéксты, их стилистíческие особéнности. Я понимаю тáкже специáльные стáтьи и техни́ческие инстрýкции большóго объёма, дáже éсли онé не касáются сфéры моéй дéятельности.
Говорéние
Диалóг Я умéю спонтáнно и бéгло, не испытывая трýдностей в подбóре слов, выражáть свои мýсли. Моя речь отличáется разнообра́зием языковы́х средств и тóчностью их употрeбления в ситуáциях профéссионального и повседнéвного общéния. Я умéю тóчно формули́ровать свои мýсли и выражáть свое мнéние, а тáкже актíвно поддéрживать любóую бесéду.
Монолóг Я умéю понятнó и обстоятeльно излагáть слóжные тéмы, объединя́ть в едíное цéлое составнýе чáсти, развивáть отдéльные положéния и дéлать соотвéтствующие вýводы.
Письмó
Письмó Я умéю чётко и логíчно выражáть свои мысли в пíсьменной фóрме и подрóбно освещáть свои взгляды. Я умéю подрóбно излагáть в пíсьмах, сочинéниях, доклáдах слóжные проблéмы, выделяя то, что мне предстáвляется наибóлее вáжным. Я умéю испóльзовать языковы́й стиль, соотвéтствующий предполагáемому адресáту.

С2 – уровень владения языком в совершенстве:

Понимание
Аудирование Я свободно понимаю любую разговорную речь при непосредственно или опосредованном общении. Я свободно понимаю речь носителя языка, говорящего в быстром темпе, если у меня есть возможность привыкнуть к индивидуальным особенностям его произношения.
Чтение Я свободно понимаю все типы текстов, включая тексты абстрактного характера, сложные в композиционном или языковом отношении: инструкции, специальные статьи и художественные произведения.
Говорение
Диалог Я могу свободно участвовать в любом разговоре или дискуссии, владею разнообразными идиоматическими и разговорными выражениями. Я бегло высказываюсь и умею выражать любые оттенки значения. Если у меня возникают трудности в использовании языковых средств, я умею быстро и незаметно для окружающих перефразировать своё высказывание.
Монолог Я умею бегло, свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации. Я умею логически построить своё сообщение таким образом, чтобы привлечь внимание слушателей и помочь им отметить и запомнить наиболее важные положения.
Письмо
Письмо Я умею логично и последовательно выражать свои мысли в письменной форме, используя при этом необходимые языковые средства. Я умею писать сложные письма, отчёты, доклады или статьи, которые имеют чёткую логическую структуру, помогающую адресату отметить и запомнить наиболее важные моменты. Я умею писать резюме и рецензии как на работы профессионального характера, так и на художественные произведения.

Obsah

Лэкция 1:	«Наш красны́й...»	1
Лэкция 2:	Спорт – но́вые перспекти́вы	21
Лэкция 3:	Щи да каша – пи́ща на́ша	41
Лэкция 4:	Росси́я – страна́ неограни́ченных возмо́жностей	63
Лэкция 5:	От ю́жных морей до полярного кра́я	83
Про́верьте себя́ I		107
Лэкция 6:	Мир челове́ческих чувств	117
Лэкция 7:	Чу́до медици́ны	137
Лэкция 8:	Ма́лые наро́ды большо́й земли́	157
Лэкция 9:	Масс-ме́диа: вчера́ и сего́дня...	177
Лэкция 10:	Жизнь коротка́ – иску́ство ве́чно	197
Про́верьте себя́ II		219
Лэкция 11:	Пере́мчивая мо́да	229
Лэкция 12:	Жест же́сту рознь	253
Лэкция 13:	Бизне́с: путь к успе́ху?	273
Лэкция 14:	На политическом олі́мпе	293
Лэкция 15:	Глобализа́ция: за и про́тив	315
Про́верьте себя́ III		335
Ключи́ к упражне́ниям		346

Použité zdroje

LEKCE 1

<http://ceskyfilm.web2u.cz/modules.php?name=News&file=article&sid=92>

<http://www.snob.ru/profile/blog/9982/26176>

<http://www.mihalkovy.ru/wallpapers/cirulnik/01.shtml>

LEKCE 2

<http://desktop.kazansoft.ru/wallpaper/19717.html>

<http://www.woman.ru/stars/events/article/54735/>

<http://down-house.ru/blog/humour-any/6378-alternativnye-vidy-sporta.html>

LEKCE 3

<http://webcommunity.ru/25625/>

<http://www.citytowers.ru/viewtopic.php?id=1942&p=4>

LEKCE 4

<http://photosochi.ru/category/sochi/>

<http://www.s-tur.com/page/tury-na-bajkal.html>

<http://bsb.ua/bani/Russian-baths/>

LEKCE 5

<http://urefu-wa-milima.livejournal.com/2526.html>

<http://foto.mail.ru/mail/dedishev195413/14810/17498.html>

OPAKOVACI BLOK I

<http://dovganias.livejournal.com/12304.html>

LEKCE 6

<http://www.guide-to-symbols.com/vitruvian/>

http://photos.privet.ru/user/disash/photo/218762766_zavist

<http://www.skeptikov.net/anomalies/anomalous-zone/12-smertonosnyjj-bermudskijj-treugolnik.html>

LEKCE 7

http://da.kirsoft.com.ru/history02_.html

<http://hochuvseznat.com/neizvestnoe-ob-izvestnyx-vrachax/>

http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BB:%D0%9A-%D1%80%D0%B5%D1%89%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5_%D0%A-0%D1%83%D1%81%D0%B8.jpg

LEKCE 8

<http://rusrep.livejournal.com/57407.html>

http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BB:El_Castillo_Stitch_2008_Edit_1.jpg

http://news.students.ru/2010/02/10/noev_kovcheg_udivitelnye_fakty.html

LEKCE 9

<http://forallcub.ru/blog/creepstory/32.html>

http://technet.idnes.cz/knihtisk-zacatek-informacni-revoluce-d8e-/tec_tecnika.aspx?c=A070216_183142_tec_tecnika_pka
<http://aroundoftheworld.ru/ves-mir/vse-o-zheltojj-presse.html>

LEKCE 10

<http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BB:DionysiusTheater.jpg>
<http://www.liveinternet.ru/users/3370050/post127864165/>

OPAKOVACI BLOK II

http://ethnomusicinfo.blogspot.com/2009/07/blog-post_5301.html

LEKCE 11

<http://clubs.ya.ru/4611686018427399799/posts.xml?tag=1942408>
<http://pribaikal.ru/single-image/gallery/0/230/3617.html>
<http://000000.appee.ru/product.php?prodid=7>

LEKCE 12

<http://1001koshka.ru/category/povedenie/page/6/>
<http://koticheg.ru/tags/%DF%E7%FB%EA+%E6%E5%F1%F2%EE%E2+%EA%EE%F2%E0/> - stavajici ale asi nutna vymena
<http://nnm.ru/blogs/ostoleckiy/istoriya-vozniknoveniya-sueveriy/>
http://self-travel.ru/news/news_117.html

LEKCE 13

http://www.x-sila.ru/karta_pikt.html
<http://prikolibesplatno.ru/page/20/>
<http://www.liveinternet.ru/users/sergio69yes/tags/%F1%F2%E8%F5%E8/>

LEKCE 14

http://wpapers.ru/wallpapers/Men/5242/1280-720_%D0%9F%D1%83%D1%82%D0%B8%D0%BD-%D1%81-%D0%9C%D0%B5%D0%B4%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%B2%D1%8B%D0%BC.html
http://www.historicus.ru/ot_ssr_k_rf/
<http://politik.ru/articles/read/lobbizm/>

LEKCE 15

<http://myvevrope.com/eto-nado-znat/immigraciya-i-emigraciya-%E2%80%93-cto-eto-kto-takie-emigranty-i-immigranty.html>
<http://forum.kpe.ru/showthread.php?t=12797>
<http://ogurcova-uchebka.com/blog/golos-krovi-chast-v/>

OPAKOVACI BLOK III

<http://nnm.ru/blogs/genav/na-mesto-vrednogo-putina-gorbachev-rekomendoval-interesnogo-prohorova/>

Часть А

ВЫУЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА:

- Б** барьер, -а *m* – bariéra, překážka
- В** в том числе – včetně, počítaje
 взаимоотношение, -ия *s* – vzájemný vztah, poměr
 виолончелист, -а *m* – violončelista
 виртуоз, -а *m* – virtuos
 вовсе не – vůbec ne, zdaleka ne
 вскоре – brzy, zanedlouho
 вступать, -аю, -аешь, -ают (в. в брак)
 – vstupovat (uzavírat sňatek, brát se)
 вступить, -плю, -пишь, -пят (в. в брак)
 – vstoupit, vkročit (uzavřít sňatek, vzít se)
- Г** грозить, -жy, -зйшь, -зйт – hrozit, vyhrožovat
- Д** гуманный, -ая, -ое, -ые – humánní, lidský
- Д** двйгаться, -гаюсь/-жyсь, -гаешься/-жешься, -гаются/-жyтся – hýbat se, pohybovat se
- З** заключаться, -аётся, -аются в чём (1. а 2. os. se neužívá) – spočítat, tkvít, být v čem
 закоренелый, -ая, -ое, -ые – zatvrzelý, zakořeněný
 замысел, -сла *m* – záměr, úmysl, plán
 зарабатывать, -аю, -аешь, -ают – vydělávat
- И** из-за чего – kvůli čemu, z důvodu čeho
 именитый, -ая, -ое, -ые – renomovaný, proslulý
- Л** любовник, -а *m* – milenec
- Н** награда, -ы *ž* – vyznamenání, cena, pocta
- О** обладатель, -ля *m* – držitel, nositel, vlastník

- обыкновенный, -ая, -ое, -ые – obvyklý, obyčejný, řadový
- обычный, -ая, -ое, -ые – běžný, všední, obyčejný
- одинокство, -а *s* – samota, osamělost
- озорник, -а *m* – nezbeda, uličník, rošťák
- отсутствовать, -ствую, -ствуешь, -ствуют
 – chybět, být nepřítomný
- отчим, -а *m* – nevlastní otec, otčím
- П** памятник, -а *m* – náhrobek zde
- перемена, -ы *ž* – změna, obrat, přeměna
- площадка, -и *ž* (съёмочная п.) – území, hřiště, místo (místo natáčení)
- повествование, -ия *s* – vyprávění, vypravování
- подружиться, -жyсь, -дружишься / -жишься, -дружатся / -жyтся – spřátelit se, skamarádit se
- подходящий, -ая, -ее, -ие – vhodný, vyhovující
- пожилый, -ая, -ое, -ые – starší, v letech (o lidech)
- поначалу – nejdřív, na začátku
- последовать, -дую, -дуешь, -дуют – následovat
- похороны, похорон jen *mn.* – pohřeb
- предстоять (мне, тебе, им предстоит + *inf.*)
 – mít před sebou (budu, budeš, budou muset + *inf.*)
- премия, -ии *ž* – cena, odměna, prémie

- приближение, -ия** *s – přiblížení, přibližování*
продюсерский, -ая, -ое, -ие – produkční
простота, -ы *ž – přirozenost, jednoduchost*
Р раскрыться, -оюсь, -ёшься, -оются
 – otevřít se *i přeneseně*
реализовать, -зую, -зёшь, -зуют – realizovat,
 uskutečnit, uskutečňovat
ремонттировать, -рую, -руешь, -руют
 – opravovat, obnovovat, spravovat
рубеж, -а *m (за рубежом) – hranice, rozmezí*
(v zahraničí, v cizině)
С складываться, -ется, -ются *(1. a 2. os. se*
neužívá) – vytvářet se, vyvíjet se, vznikat
zde
- сниматься, -аюсь, -аешься, -аются** – hrát
 ve filmu *zde*
супруга, -и *ž – manželka*
съёмка, -и *ž – natáčení, filmování*
Т трогать, -аю, -аешь, -ают – dojmout,
 dojímat, dotýkat se
У устаревать, -аю, -аешь, -ают – stárnout,
 zastarávat
Ф фiktivный, -ая, -ое, -ые – fingovaný,
 předstíraný, fiktivní
Ш шалопай, -я *m hovor. – flákač, floutek hovor.*
шея, шеи *ž – krk, šíje*
Э экран, -а *m – plátno, obrazovka*
эмигрировать, -рую, -руешь, -руют
 – emigrovat

Запомните:

найти общий язык *с кем*

фильм выходит на экран (выход на экран)

оказывать влияние *на кого, что*

посадить *кого на шею кому*

зарабатывать на жизнь

остаться верным/верен *кому/чему*

najít společnou řeč *s kým*

film se objeví / objevuje se na obrazovce

mít vliv *na koho, co*; ovlivnit *koho, co*

nechat *koho* na krku *komu*

vydělávat si na živobytí

zůstat věrný *komu/čemu*

Часть Б

«Кóля»

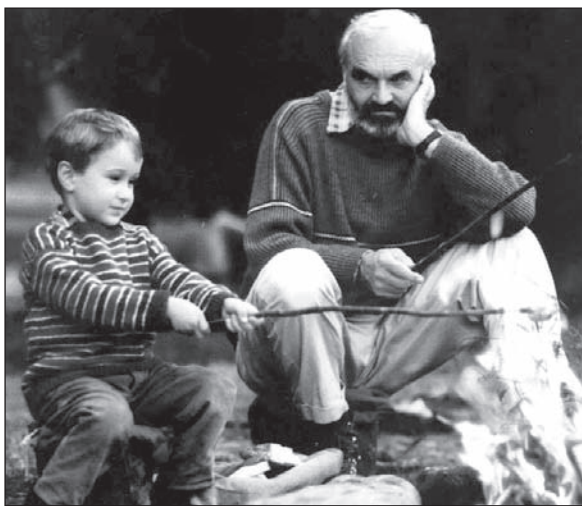


Послушайте, а затем прочитайте текст. Перескажите его собственными словами:

Чехословакия, конец 1980-х, в воздухе чувствуется приближение перемен. Пожилой виолончелист-виртуоз Франтишек Лóука зарабатывает на жизнь тем, что играет похоронные марши и ремонтирует надгробные памятники. Ради своей мечты – покупки подержанного автомобиля – Лóука вступает в фиктивный брак с молодой русской женщиной. Однако вскоре молодая супруга эмигрирует в Западную Германию к своему любовнику, посадив сына на шею отчиму. Перед закоренелым холостяком, привыкшим жить в одиночестве, стоит непростая задача: найти общий язык с пятилетним озорником и шалопаем, который не говорит по-чешски...

Конечно, многие из вас узнали сюжет известного фильма «Кóля», который был удостоен множества наград, в том числе и премии «Оскар» за лучший иностранный фильм. После его выхода на экран прошло уже более десяти лет, но история взаимоотношений между маленьким русским мальчиком и немолдым музыкантом до сих пор трогает сердца зрителей. Успех картины, по мнению режиссёра Яна Сверáка, заключается в том, что речь идёт о классическом повествовании, в котором отсутствуют современные, формальные эффекты. Такие работы устаревают медленнее, а, возможно, им и вовсе не грозит быть устаревшими.

Многое, несомненно, зависело и от актёров, которым предстояло реализовать замысел режиссёра. Одним из важнейших моментов было найти подходящего мальчика на главную роль фильма, на роль Кóли. Наконец, главный герой был найден: им стал пятилетний москвич Андрей Халимóн. Поначалу работа не двигалась так, как хотелось бы. Однако вскоре мальчик раскрылся и начал играть перед камерой так, как будто это была вовсе не игра, а его собственная жизнь. Неслучайно, что именно этот маленький актёр стал самым юным обладателем престижной премии Чешской киноакадемии «Чешский лев».



Кóля (Андрей Халимóн) и Фрáнтишек Лóука (Здéнек Сверáк) в фильме «Кóля» (1996 год)

Однако что стало с этим мальчиком? Что сейчас происходит в жизни Андрея Халимона? Остался ли он верен актёрской профессии или выбрал для себя иной жизненный путь? Об этом и о том, как проходили съёмки фильма, мы узнаём из интервью с Андреем.

Журналист: Андрей, как вы думаете, почему режиссёр выбрал именно вас, что оказало влияние на решение Яна Сверака?

Андрей: Мне кажется, простота. Ведь я был простой, обыкновенный мальчик, не из актёрской семьи. Обычный ребёнок, о котором и был фильм.

Журналист: Съёмки фильма проходили за рубежом. Возникали ли сложности на съёмочной площадке из-за языкового барьера?

Андрей: Всё было нормально, все понимали друг друга.

Журналист: Как складывались ваши отношения с именитыми коллегами?

Андрей: Сниматься было очень легко. Я особенно подружился со своей «киномамой», даже после съёмок долгое время её так и называл.

Журналист: После фильма «Колья» вам поступали ещё какие-то предложения на съёмки?

Андрей: После «Кольи» я много снимался в рекламах, а также в российских фильмах и сериалах. После фильма «Му-Му» последовал американский вестерн «Один Бог знает», далее итальянский фильм «Сначала музыка, потом слова», российские телесериалы «Семейные тайны» и «Евлампия Романова».

Журналист: А каковы ваши планы на будущее? Чем хотите заниматься в жизни?

Андрей: Сейчас я заканчиваю школу, попробую поступить на продюсерский факультет. Буду давать деньги на съёмки хороших фильмов.

Журналист: Что ж, нам остаётся только пожелать удачи и творческих успехов, и, конечно, побольше таких же добрых и гуманных фильмов, как «Колья».

Интервью по материалам Интернета

Výklad:

1. Чехословакия, конец **1980-х**, ... Číslovku **1980-х** čteme ...конец тысячи девятьсот **восемидесятых годов**... nebo zkráceně (pokud je zřejmé století z kontextu) ...конец **восемидесятых годов**...
2. «Колья» – toto jsou tzv. francouzské **uvozovky** (кавычки), které se zpravidla užívají i v ruském jazyce. Pokud se uvnitř těchto uvozovek nacházejí ještě další uvozovky, poté se zpravidla užívají „klasické“ uvozovky, které známe i z českého jazyka («кавычки „внутри“ кавычек»).
3. **Продюсерский факультет** v Rusku existuje jako samostatná „produkční“ fakulta. Název fakulty nepřekládáme, v České republice by se nejspíš jednalo o **filmová studia**.

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Какова основная сюжетная линия фильма «Коля»?
2. Кто сыграл главную роль и кто является режиссёром фильма?
3. Какой премией был награждён исполнитель главной роли?
4. Каков характер главного героя? Почему режиссёр выбрал именно этого актёра? Как вы считаете, Андрей справился с задачей, поставленной перед ним режиссёром? Аргументируйте свой ответ.
5. В каких других фильмах можно встретиться с исполнителем главной роли?
6. О каких переменах в конце 1980-х годов идёт речь в фильме?
7. Как воспринимаются политические и общественные перемены в Чехии и Словакии в настоящее время, спустя более 20-ти лет? Каково ваше мнение?
8. А вы смотрели этот фильм? Понравился ли он вам?

2. Прочитайте газетную статью, расставьте ударения (přízvuky), текст перескажите своими словами:



Ушел из жизни Микола Гейко

13 мая 2009 г. в Москве после тяжелой болезни в возрасте 48 лет ушел из жизни украинский кинематографист Микола Гейко, который в 90-е годы жил и работал в Чехии. Именно ему принадлежит немалая заслуга в работе с пятилетним в то время *Андреем Халимоном*, сыгравшим в фильме *Яна Сверака* «Коля», за который его создатели получили заветного «Оскара». Для «Чешского телевидения» Гейко снял несколько документальных фильмов – о *Юрии Гагарине*, *Владимире Высоцком*, поволжских немцах и украинцах, которые после распада СССР переехали жить в Европу.

<http://www.radio.cz/ru/novosti/>

Вы знаете упомянутых в отрывке личностей? Чем знамениты Юрий Гагарин и Владимир Высоцкий? Найдите о них какую-нибудь информацию и напишите о каждом сжатое сочинение.

3. Чтение. Прочитайте текст. Дополните таблицу, образуя инфинитивы от выделенных слов и соединив их по смыслу с приведёнными существительными. Полученные словосочетания употребите в предложениях:



Агентство «ТРИТЭ»

Андрей Халимон **сыграл** гениальную роль, **выстроенную** и **срежиссированную** не только семьёй Свераковых, но и Николаём (Миколой) Гейко. Определённое влияние при этом **оказал** и русский режиссёр Никита Михалков, ведь именно его актёрское агентство «ТРИТЭ» порекомендовало маленького актёра режиссёру Яну Свераку. А если послед-